

Porównanie tłumaczeń Psalmów 49:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dołączy do pokolenia swoich ojców, Którzy nigdy nie zobaczą już światła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dołączy do pokoleń swoich ojców, Którym dzień już nigdy nie zaświta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek, który jest otoczony czcią, a nie rozumie <i>tego</i> , podobny jest do bydła, które giną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecież musi iść za rodziną ojców swych, a na wieki nie ogląda światłości. Owóż człowiek, który jest we czci, a nie rozumie tego, podobny jest bydłom, które giną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wnidzie aż do rodzaju ojców swoich i aż na wieki nie ujrzy światłości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	musi iść do pokolenia swych przodków, do tych, co na wieki nie zobaczą światła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pójdzie do pokolenia ojców swoich, Którzy już nigdy nie ujrzą światłości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to jednak przyłączy się do swoich przodków, którzy nie ujrzą już światła na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i tak pójdzie do grona swych przodków i nigdy nie ujrzy światła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przyłączy się jednak do grona swych ojców, którzy nie ujrzą już światła na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сидячи, ти наговорював проти твого брата і ти поклав згіршення синові твоєї матері.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przejdzie do rodów jego ojców, co na wieki nie będą oglądały światła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ziemijskiego człowieka, choćby szanowanego, który nie rozumie, przyrównać można do zabitych zwierząt.